

Białystok, 05 stycznia 2011 roku

Za zwrotnym potwierdzeniem  
odbioru

Pan  
Mikołaj Pawilcz  
Wójt Gminy Narewka

**POLECONY**

### WYSTĄPIENIE POKONTROLNE

Na podstawie art. 28 ust. 1 pkt. 2 ustawy z dnia 23 stycznia 2009 r. o wojewodzie i administracji rządowej w województwie (Dz. U. z 2009r. Nr 31, poz. 206), uprzejmie informuję, iż przeprowadzona w dniu 22 listopada 2010 roku przez pracowników Wydziału Spraw Obywatelskich i Cudzoziemców Podlaskiego Urzędu Wojewódzkiego w Białymstoku kontrola koordynowana w Urzędzie Stanu Cywilnego w Narewce dotyczyła oceny prawidłowości realizacji zadań określonych ustawą z dnia 29 września 1986 roku – prawo o aktach stanu cywilnego (Dz. U. z 2004 r. Nr 161, poz. 1688 z późn. zm.), rozporządzeniem Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 26 października 1998 roku w sprawie szczegółowych zasad sporządzania aktów stanu cywilnego, sposobu prowadzenia ksiąg stanu cywilnego, ich kontroli, przechowywania i zabezpieczenia oraz wzorów aktów stanu cywilnego, ich odpisów, zaświadczeń i protokołów (Dz. U. z 1998 roku, Nr 136, poz. 884 z późn. zm.), ustawy z dnia 17 października 2008 r. o zmianie imienia i nazwiska (Dz. U. z 2008 r. Nr 220, poz. 1414) oraz dotychczas obowiązującej ustawy z dnia 15 listopada 1956 r. o zmianie imion i nazwisk (Dz. U. z 2005 r. Nr 233, poz. 1992 z późn. zm.).

Zakres zadań objętych kontrolą i dokonane ustalenia opisano szczegółowo w protokole z kontroli, podpisanym dnia 15 grudnia 2010 roku - bez uwag, przez Wójta Gminy Narewka – Pana Mikołaja Pawilcza.

Wykonywanie zadań w kontrolowanym zakresie oceniam pozytywnie z nieprawidłowościami.

Stwierdzono, że akty urodzeń, małżeństw i zgonów objęte kontrolą są podpisane przez osobę uprawnioną tj. Zastępcę Kierownika USC w Narewce. Oznaczone są kolejnymi numerami, oddzielnie dla każdego rodzaju aktów. Numerom poszczególnych aktów odpowiada numer tzw. akt zbiorowych, które prowadzone są zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Nie stwierdzono naruszenia właściwości miejscowej organu, uprawnionego do sporządzania aktów urodzeń, małżeństw i zgonów.

Zaświadczenia wypełnione i podpisane przez duchownego, potwierdzające zawarcie małżeństwa w sposób określony w art. 1 § 2 krio wpłynęły do USC w wymaganym ustawowo terminie.

Stwierdzono jednakże w pracy Zastępcy Kierownika USC w Narewce następujące nieprawidłowości:

1. wpisanie w decyzji oraz w podstawowej treści aktu urodzenia nr 3/2009 nazwiska dziecka, noszonego po uznaniu oraz w rubryce II („Dane dotyczące rodziców”) danych dotyczących ojca dziecka, mimo, że dziecko zostało uznane po sporządzeniu aktu urodzenia. Informacje o uznaniu dziecka wpisano również w rubryce „uwagi”.
2. przy sporządzaniu aktu urodzenia Nr 4/2009 na podstawie decyzji podjętej w trybie art. 73 ust. 1 prawa o asc nie zachowano istoty transkrypcji w zakresie danych dot. nazwiska



- rodowego ojca dziecka, tj. wpisano te dane do decyzji i aktu polskiego, mimo, że nie wynikały one z zagranicznego aktu;
3. przyjęcie do akt zbiorowych aktu urodzenia Nr 2/2010 tłumaczenia zagranicznego aktu urodzenia dokonanego przez Członka Amerykańskiego Stowarzyszenia Tłumaczy, uwierzytelnionego przez notariusza publicznego w Illinois, co jest niezgodne z § 9 rozporządzenia;
  4. wpisanie w akcie urodzenia Nr 2/2010 sporządzonym na podstawie decyzji Nr USC.5150-2/2010 z dnia 04 czerwca 2010 roku oprócz nazwy miejscowości (Evanston), w której nastąpiło zdarzenie również nazwy stanu (Illinois);
  5. brak w akcie małżeństwa nr 19/2009 zawartego poza lokalem usc adnotacji sporządzeniu aktu małżeństwa na podstawie protokołu;
  6. brak na niektórych zaświadczeniach potwierdzających zawarcie małżeństwa wyznaniowego ze skutkiem cywilnym daty wpływu zaświadczenia do urzędu stanu cywilnego.

Zawiadamiając o powyższym proszę o podjęcie stosownych działań zmierzających do uniknięcia wskazanych nieprawidłowości w przyszłości tj.:

Ad 1. podjęcie z urzędu decyzji w sprawie sprostowania aktu urodzenia Nr 3/2009 w zakresie nazwiska dziecka (rubr. I pkt 1) stosownie do art. 28 prawa o asc;

Ad 2. przestrzeganie zasad kierujących transkrypcją. Należy bowiem pamiętać, że transkrypcja polega na wiernym przeniesieniu danych z odpisu aktu stanu cywilnego sporządzonego za granicą do księgi polskiej w zakresie wymaganym przez prawo polskie;

Ad 3. przestrzeganie zasady określonej w § 9 rozporządzenia, tj. aby dokumenty wystawione w języku obcym składane w związku z dokonywaniem czynności z zakresu rejestracji stanu cywilnego, przyjmowane były wraz z ich urzędowym tłumaczeniem na język polski dokonywanym przez tłumacza przysięgłego lub polskiego konsula;

Ad 4. podjęcie z urzędu decyzji w sprawie sprostowania aktu urodzenia Nr 2/2010 z dnia 04 czerwca 2010 roku w pozycji dot. miejsca zdarzenia stosownie do art. 28 prawa o asc. Podkreślić należy, iż określenie miejsca zdarzenia (m.in. urodzenie dziecka) należy rozumieć jako nazwę miejscowości. Obok nazwy miejscowości można wpisać w nawiasie nazwę państwa (nie powinna być wpisywana nazwa stanu) – § 14 ust. 2 rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 26 października 1998 r. w sprawie szczegółowych zasad sporządzania aktów stanu cywilnego, sposobu prowadzenia ksiąg stanu cywilnego, ich kontroli, przechowywania i zabezpieczenia oraz wzorów aktów stanu cywilnego, ich odpisów, zaświadczeń i protokołów

Ad 5. przestrzeganie zasady określonej w § 7 ust. 2 rozporządzenia, tj. wpisywanie w aktach stanu cywilnego w rubryce „uwagi” adnotacji o sporządzeniu aktu na podstawie decyzji administracyjnej, orzeczenia sądu lub protokołu;

Ad 6. odnotowywanie dat wpływu na wszystkich wpływających do urzędu stanu cywilnego zaświadczeniach od duchownego.

Jednocześnie proszę poinformować Wojewodę Podlaskiego, w terminie 30 dni od daty otrzymania niniejszego wystąpienia o sposobie wykorzystania uwag i wniosków zawartych w niniejszym wystąpieniu, a także o podjętych działaniach lub przyczynach niepodjęcia działań.

05-01-2011  
INSPEKTOR WOJEWÓDZKI  
Anna Sosnowska-Adamska

KANCELARIA OGÓLNA

Przyjęta ..... 05 STY 2011

Z SP. WOJEWODY PODLASKIEGO

Andrzej Władysław Jankowski  
Dyrektor Wydziału  
Spraw Obywatelskich i Cudzoziemców